

Primero:
«LO VERDE
EMPIEZA EN
LOS PIRINEOS»

Ahora:
¡POLVO ERES!
¡Otro éxito de
multitudes de
VICENTE
ESCRIVA!

SERVIDORA,
CON PERDON,
ES ¡UN OBUS!



WALDORF CINERAMA S.A.
polvo eres...
una película con ¡¡triquitruques!!
un film de VICENTE ESCRIVA
MANUEL SUMMERS-ISABEL GARCÉS
GUADALUPE M. SAMPEDRO
y la presentación especial de MADUSKA
EASTMANCOLOR Producción ADRA S.C.

Véala en su
3.ª SEMANA
TRIUNFAL en

TIVOLI



HOMENAJE A GARCIA BERLANGA, EN PERPIÑAN El cineísta español Luis García Berlanga ha sido objeto de un homenaje en el Club Lydia, de Perpiñán, con ocasión del estreno en dicha ciudad de su película, en francés «Grandeur naturelle». En la foto, Berlanga en el momento del homenaje. — (Europa Press)

«EL CIRCULO DE TIZA CAUCASIANO», DE BRECHT

Antecrítica de la versión realizada por Pedro Laín Entralgo y dirigida por José Luis Alonso

Hoy, día 11, se estrena en el Teatro Español, por la Compañía del Teatro María Guerrero de Madrid «El círculo de tiza caucasiáno», de Bertold Brecht, en versión de Pedro Laín Entralgo, bajo la dirección de José Luis Alonso, quien nos envía la siguiente antecrítica:

En el año 1941 un alemán, en cuyo pasaporte figuraba el nombre de Bertold Brecht, cruzaba la URSS en el tren transiberiano, atravesaba el Pacífico y llegaba a la ciudad de San Pedro, California. Allí iba a continuar su amarga vida de exiliado, después de haber salido de Alemania huyendo del régimen nazi en 1931, y allí escribiría «El círculo de tiza caucasiáno», inspirada en una obra china de tiempos de la dinastía Suan (1278-1368). Sube por primera vez a un escenario en el Carlton College (California). Y en su lengua original, al acabar la guerra, montada por Brecht en el Berliner Ensemble. Pocas figuras del teatro contemporáneo han despertado tanto interés como este alemán que tenía la noble ambición de transformar al hombre y a la sociedad desde un escenario. Creo que incluir en la programación de un tea-

tro nacional una de sus más grandes obras, conocida en el mundo entero y cuyo montaje escapa a las posibilidades económicas de cualquier empresa privada, dejando a un lado cualquier consideración de orden extrateatral, está más que justificada.

¿En qué medida un director que se enfrenta con el Brecht—autor, puede desoír al Brecht—director y teorizante? Las teorías de Brecht (distanciamiento, sentido épico del teatro) son muy claras en la letra impresa y no tan claras llegado el momento de aplicarlas a una interpretación concreta. El mismo Brecht admitía esa dificultad. Es fácil confundir «distanciamiento» con frialdad, rigidez y ausencia de emoción. Nada más lejos de la realidad. En «El círculo de tiza caucasiáno» leemos en una anotación: «Lucha con los ojos arrasados en lágrimas» (anotación usual dentro del teatro dramático y convencional) lo que ocurre es que cuando la actriz está a punto de verter sus lágrimas, Brecht hace intervenir inmediatamente al narrador para impedir que el espectador caiga en un fácil letargo emocional y pierda su sentido crítico. Este ejemplo es lo suficientemente claro para demostrar que el efecto alienatorio pretendido por Brecht está ya dado en la manera de concebir el texto con la interpolación de narradores, canciones, diapositivas, carteles, etcétera.

Por esa razón en el montaje, difícil por su complejidad, he procurado seguir sólo los consejos de orden general que Brecht nos legó, luz, elementos escenográficos, pero siempre me he movido con gran flexibilidad. Es muy peligroso coheretar cualquier libertad creadora por mínima que sea, con el peso de una teoría. No habrá una banda de sonidos y efectos sonoros. Y para que todo esté dentro del espacio escénico y se realice a la vista del público utilizo a dos personajes que no están en la obra de Brecht pero que lejanamente recuerdan a los servidores de las obras chinas. Mi propósito ha sido no caer en el teatro de la «ilusión» contrario al teatro «épico» y, por lo tanto, a la misma esencia brechtiana. He pretendido también que los decorados y trajes tengan la sencillez y el aire de estar confeccionados por los campesinos de una granja colectiva. Son respectivamente de Sigfrido Burman y Javier Artífano. Pedro Luis Domingo se ha encargado de la parte musical; una mínima orquesta interpreta la partitura que Paul Dessau compuso especialmente para el texto original. La versión española nos llega directamente del alemán, a través de ese gran escritor que es Pedro Laín Entralgo. La compañía del «María Guerrero» madrileño, encabezada por María Fernanda D'Ocon y José Bódalo, viene a Barcelona como siempre. Con una inmensa alegría (no olvidamos la breve temporada, hace dos años, con «Misericordia») y también, como siempre, con el auténtico deseo de que nuestro trabajo no defraude ni al público ni a la crítica. — José Luis ALONSO.

En **PLENO EXITO**, por compromisos de programación, **ULTIMAS SEMANAS** de
LA RATONERA
LA MAS FAMOSA OBRA DE AGATHA CHRISTIE NOVENO MES EN BARCELONA
Día 16, miércoles, 400 REPRESENTACIONES
«Apta» FF.CC. de Sarriá, hasta la madrugada Estación Graça

POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA
LEONARD COHEN
EN CONCIERTO
BARCELONA, MAÑANA SABADO
PALAU DE LA MUSICA
UNICA FUNCION 10:30 NOCHE
Venta de localidades en las taquillas del Palau, de 5 a 9 tardes.

PEL PILAR
la casa dels cançons
i les croquetes
Els millors de Barcelona!
a can «PREN I FUIG»
Sepúlveda, 159. Telèfon 254-46-84

TV TODAS MARCAS SIN ENTRADA
DESDE 500 PTAS. MES.
ABONAMOS POR EL SUYO
VIEJO HASTA 10.000 PTAS.
Regalamos ¡mesita y antena! * Tel. 2416599

ASTORIA

PROXIMO LUNES DELICIOSO ESTRENO
AMOR ES CREER HASTA LO INCREIBLE

El primer encuentro... Una música...
La lluvia... EL PRIMER BESO... La primera noche...

ROMY SCHNEIDER
EN
Un Amor de Lluvia
UN FILM DE
JEAN-CLAUDE BRIALY

ESCRENARIO Y DIÁLOGOS DE
Jean Claude Brialy e Yves Simon
CON
Nino Castelnuovo-Mehdi
Benedicte Bucher-Suzanne Flon
MÚSICA DE
Francis Lai Andreas Winding
EASTMANCOLOR
UNA CO-PRODUCCION LIRA FILMS (PARIS)-TRACIPROMA-TERRA FILM (LUXEMBOURG)

WALDORF CINERAMA

¡UN FILME QUE SOBREPASA NUESTRA IMAGINACION!

Un solo hombre contra la policía de Nueva York

AL PACINO
en
«SERPICO»
Director: SIDNEY LUMET
Basado en la novela de PETER MAAS Technicolor
PRESENTADA EN
CINERAMA

MARYLAND
sala especial

¡2.ª semana de grandioso éxito!
¡UN TITULO REVELADOR!
¡Amor y música... Juventud!
en el MAS GRANDE FESTIVAL EUROPEO DE MUSICA POP
con los más famosos conjuntos internacionales

SANTANA
PINK FLOYD
JEFFERSON AIRPLANE
THE BYRDS
love and music
(GRAN FESTIVAL POP DE HOLANDA)